ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1990

σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες

(90/684/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ) και το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι η ισχύς της οδηγίας 87/167/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1987 σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες (4) λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1990·

ότι η πολιτική παροχής ενισχύσεων που είχε καθιερωθεί με την οδηγία αυτή εξεπλήρωσε σε γενικές γραμμές τους αντικειμενικούς στόχους που είχαν καθοριστεί κατά τη θεσπισή της·

ότι, παρά το γεγονός ότι από το 1989 και μετά σημειώθηκε σημαντική πρόοδος στην παγκόσμια αγορά ναυπηγικών εργασιών, δεν έχει αποκατασταθεί ακόμη ικανοποιητική ισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης και ότι η βελτίωση των τιμών που έχει υπάρξει εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής, σε συνάρτηση με το ευρύτερο πλαίσιο, ούτως ώστε να αποκαταστήσει κανονικές συνθήκες αγοράς στον τομέα αυτό, επιτρέποντας στις τιμές να αντικατοπτρίζουν το πλήρες κόστος παραγωγής και κάποιο εύλογο ύψος απόδοσης επί του επενδεδυμένου κεφαλαίου·

ότι οι ευνοϊκές τάσεις που παρατηρούνται σε παγκόσμια κλίμακα μπορούν να οδηγήσουν σε εξομάλυνση της αγοράς, με την προϋπόθεση ότι θα ληφθούν δεόντως υπόψη οι συνέπειες της κρίσης του Κόλπου και ότι θα γίνουν κατανοητοί οι λόγοι των σημάτων κινδύνου που εκπέμπει η παγκόσμια οικονομία·

ότι, παράλληλα με τη βελτίωση αυτή της αγοράς, καταβάλλονται προσπάθειες σε διεθνή κλίμακα στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ), για να επιτευχθεί πολυμερής συμφωνία μεταξύ των σημαντικότερων κρατών ναυπήγησης σκαφών σε παγκόσμια κλίμακα, σχετικά με την ταχεία εξάλειψη τόσο όλων των άμεσων και έμμεσων δημοσίων μέτρων παροχής ενισχύσεων στις εργασίες ναυπήγησης, μετατροπής και επισκευής σκαφών όσο και για την κατάργηση όλων των άλλων εμποδίων που παρεμβάλλονται στο δρόμο της αποκατάστασης ομαλών και δίκαιων όρων ανταγωνισμού στο πλαίσιο του τομέα αυτού·

ότι η συμφωνία αυτή πρέπει να εξασφαλίσει το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των ναυπηγείων σε παγκόσμια κλίμακα μέσω ισορροπημένης και δίκαιας εξάλειψης όλων των εμποδίων τα οποία επηρεάζουν αρνητικά τις ομαλές συνθήκες ανταγωνισμού και πρέπει να προσφέρει το κατάλληλο όργανο για την καταπολέμηση όλων των αθέμιτων πρακτικών και των μορφών ενίσχυσης που αντιβαίνουν στη συμφωνία·

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν προδικάζουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις οι οποίες απορρέουν από διεθνείς συμφωνίες που έχει συνάψει η Κοινότητα·

ότι η ύπαρξη μιας ανταγωνιστικής ναυπηγικής βιομηχανίας έχει ζωτική σημασία για την Κοινότητα και συμβάλλει στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξή της, αποτελώντας σημαντική αγορά για ένα ολόκληρο φάσμα βιομηχανικών κλάδων, συμπεριλαμβανομένων των κλάδων που χρησιμοποιούν προηγμένες μορφές τεχνολογίας· ότι συμβάλλει επίσης στη διατήρηση των θέσεων απασχόλησης σε ορισμένες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων και ορισμένων περιοχών που έχουν ήδη πληγεί από υψηλά επίπεδα ανεργίας· ότι αυτό ισχύει επίσης για τις εργασίες μετατροπής και επισκευής σκαφών·

ότι η πλήρης εξάλειψη των ενισχύσεων που παρέχονται στον εν λόγω τομέα εξακολουθεί να μην είναι δυνατή, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης που επικρατεί σήμερα στην αγορά, αλλά και συνυπολογιζόμενης της ανάγκης να ενθαρρυνθεί η αναδιάρθρωση πολλών ναυπηγείων· ότι πρέπει να συνεχιστεί η εφαρμογή μιας αυστηρής και επιλεκτικής πολιτικής παροχής ενισχύσεων, ούτως ώστε να υποστηριχθούν οι τάσεις που επικρατούν σήμερα στην παραγωγή, προς την κατεύθυνση της κατασκευής περισσότερο τεχνολογικά προηγμένων σκαφών και για να εξασφαλιστεί η επικράτηση δίκαιων και ομοιόμορφων όρων ενδοκοινοτικού ανταγωνισμού· ότι η εν λόγω πολιτική συνιστά την πιο ενδεδειγμένη προσέγγιση σε συνάρτηση με την εξασφάλιση της διατήρησης ενός επαρκούς επιπέδου δραστηριοτήτων για τα ευρωπαϊκά ναυπηγεία και, κατά συνέπεια, για την επιβίωση μιας αποτελεσματικής και ανταγωνιστικής ευρωπαϊκής βιομηχανίας στον τομέα των ναυπηγικών εργασιών·

ότι η βασική πολιτική παροχής ενισχύσεων που καθορίζεται στην οδηγία 87/167/ΕΟΚ που θεσπίζει τη διάκριση μεταξύ, αφενός μεν, των ενισχύσεων υπέρ της παραγωγής με βάση ένα κοινό ανώτατο όριο παροχής ενισχύσεων και, αφετέρου, των ενισχύσεων για σκοπούς αναδιάρθρωσης προς υποστήριξη των επιθυμητών διαρθρωτικών μεταβολών, παραμένει ο καταλληλότερος τρόπος εξασφάλισης της μακροχρόνιας ανταγωνιστικότητας του εν λόγω βιομηχανικού κλάδου·

ότι, παρά το γεγονός ότι προτείνεται η μετατροπή σκαφών να τυγχάνει, μέχρις ενός σημείου, της αυτής μεταχείρισης με τις ναυπηγικές εργασίες, δεν θα πρέπει να επιτραπεί η χορήγηση ενισχύσεων στον κλάδο της επισκευής σκαφών, λαμβανομένου υπόψη του συνεχιζόμενου πλεονασματικού παραγωγικού δυναμικού στον εν λόγω τομέα, με εξαίρεση τις περιπτώσεις πραγματοποίησης επενδύσεων, κλεισίματος ναυπηγείων και ενισχύσεων για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης·

(1) ΕΕ αριθ. C 223 της 7. 9. 1990, σ. 4.
(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 23 Νοεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).
(3) ΕΕ αριθ. C 332 της 31. 12. 1990.
(4) ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1987, σ. 55.

ότι, δικαιολογείται απόλυτα για λόγους διαφάνειας και δίκαιας μεταχείρισης, να εξακολουθήσουν να συμπεριλαμβάνονται στην παρούσα πολιτική χορήγησης ενισχύσεων οι έμμεσες ενισχύσεις που χορηγούνται στις ναυπηγικές εργασίες, μέσω των επενδυτικών ενισχύσεων που παρέχονται στους εφοπλιστές για την κατασκευή και μετατροπή σκαφών·

ότι το μειωμένο επίπεδο των ενισχύσεων που γίνεται αποδεκτό για τη μετατροπή σκαφών καθώς και για τα μικρά εξειδικευμένα σκάφη, για τα οποία ο ανταγωνισμός είναι κυρίως ενδοευρωπαϊκός, οφείλει να εφαρμόζεται επί του ευρύτερου δυνατού τμήματος της εν λόγω αγοράς, με βάση τις εμπειρίες που έχουν αποκομιστεί·

ότι, πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για την ενθάρρυνση της κατασκευής σκαφών υψηλής τεχνολογίας από τα ναυπηγεία της Κοινότητας·

ότι, δεδομένου ότι η αυξημένη αποτελεσματικότητα αποτελεί έναν από τους κυρίους στόχους της παρούσας οδηγίας, η ετήσια αναθεώρηση του ανωτάτου ορίου των ενισχύσεων στην παραγωγή θα πρέπει να έχει πάντοτε ως στόχο την προοδευτική του μείωση·

ότι πρέπει να εξασφαλιστεί ότι οι ενισχύσεις στις επενδύσεις θα μπορούν να χορηγούνται μόνον υπό ορισμένες περιοριστικές προϋποθέσεις·

ότι έχει ζωτική σημασία, για την αποκατάσταση μιας υγιούς ναυπηγικής βιομηχανίας σε μακροπρόθεσμη βάση, η Κοινότητα να εξασφαλίσει αποτελεσματικά, από κοινού με τα κυριότερα έθνη ναυπήγησης σκαφών, ότι οι διαρθρωτικές περικοπές που θα υπάρξουν εντός των εδαφικών της ορίων, με την εφαρμογή της πολιτικής της παροχής ενισχύσεων, θα είναι αμετάκλητη, όσο καιρό δεν έχει επιτευχθεί κάποια επαρκής ισορροπία μεταξύ δυναμικού και ζήτησης·

ότι η μεταβατική περίοδος που είχε δοθεί στην Ισπανία και την Πορτογαλία και στην επικράτεια της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1990·

ότι επειδή, ωστόσο, ο βαθμός αναδιάρθρωσης της ισπανικής ναυπηγικής βιομηχανίας δεν έχει ακόμα φθάσει σε επίπεδο που να της επιτρέπει να είναι ανταγωνιστική σε σχέση με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, πρέπει να εφαρμοστεί νέο διετές πρόγραμμα αναδιάρθρωσης διαρκείας δύο ετών και να προβλεφθεί παρέκκλιση από το ανώτατο όριο που έχει καθοριστεί για την ενίσχυση στην παραγωγή για το έτος 1991·

ότι είναι αναγκαία η βραχυπρόθεσμη οικονομική αναδιάρθρωση της ελληνικής ναυπηγικής βιομηχανίας προκειμένου οι δημόσιοι οργανισμοί που είναι ιδιοκτήτες ναυπηγείων να αποκαταστήσουν την ανταγωνιστικότητά τους παραχωρώντας τα σε νέους ιδιοκτήτες·

ότι η αποτελεσματικότητα και η πίστη στην παρούσα πολιτική παροχής ενισχύσεων μπορούν να εμπεδωθούν μόνο με τη στενή και έγκαιρη παρακολούθηση, από την πλευρά της Επιτροπής, της εφαρμογής των κανόνων παροχής ενισχύσεων από τα κράτη μέλη. Ότι, επομένως, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση των κρατών μελών προς τις υποχρεώσεις τους αναφοράς των σχετικών στοιχείων, στις οποίες βασίζεται ένα τέτοιο σύστημα παρακολούθησης, με την πρόβλεψη της δυνατότητας αναστολής όλων των εκκρεμών πληρωμών ενισχύσεων που έχουν ήδη εγκριθεί, έως ότου περιέλθουν στην Επιτροπή όλες οι προβλεπόμενες εκθέσεις· ότι η δυνατότητα αυτή πρέπει επίσης να εφαρμόζεται για την παράλειψη της διαβίβασης εκθέσεων σε συνάρτηση με προγράμματα ενισχύσεων, τα οποία έχουν ήδη εγκριθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΑ

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

α) ναυπηγικές εργασίες:

η κατασκευή, εντός της Κοινότητας, των ακόλουθων θαλασσοπόρων πλοίων με μεταλλικό σκάφος:

— εμπορικών πλοίων για τη μεταφορά επιβατών ή/και εμπορευμάτων, τουλάχιστον 100 GRT,

— αλιευτικών πλοίων τουλάχιστον 100 GRT,

— βυθοκόρων ή άλλων πλοίων για εργασίες στη θάλασσα, τουλάχιστον 100 GRT, εκτός από τις εξέδρες γεωτρήσεων,

— ρυμουλκών, ισχύος τουλάχιστον 365 kW·

β) μετατροπή πλοίου:

η μετατροπή, εντός της Κοινότητας, θαλασσοπόρων πλοίων με μεταλλικό σκάφος, όπως ορίζονται στο στοιχείο α), τουλάχιστον 1 000 GRT, εφόσον οι εργασίες μετατροπής συνεπάγονται ριζικές αλλαγές του επιπέδου φόρτωσης, του σκάφους, του συστήματος προώθησης ή του χώρου των επιβατών·

γ) επισκευή πλοίου:

η επισκευή των θαλασσοπόρων πλοίων που αναφέρονται στο στοιχείο α)·

δ) ενισχύσεις:

οι κρατικές ενισχύσεις, κατά την έννοια των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται όχι μόνον οι ενισχύσεις που χορηγούνται από το ίδιο το κράτος, αλλά και εκείνες που χορηγούνται από περιφερειακές ή τοπικές αρχές, καθώς και οποιαδήποτε στοιχεία ενισχύσεων που τυχόν περιλαμβάνονται στα χρηματοδοτικά μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη για τις επιχειρήσεις ναυπήγησης και επισκευής πλοίων τις οποίες ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα, και που δεν θεωρούνται ως παροχή επισφαλών κεφαλαίων σε μια εταιρεία, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική σε μια οικονομία αγοράς.

Οι ενισχύσεις αυτές είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον πληρούν τα κριτήρια παρέκκλισης που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία·

ε) συμβατική αξία πριν από την ενίσχυση:

η προβλεπόμενη στη σύμβαση τιμή συν κάθε ενίσχυση που χορηγείται απευθείας στο ναυπηγείο.

Άρθρο 2

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν επιτρέπεται να συνοδεύονται από όρους που εισάγουν διακρίσεις έναντι προϊόντων με καταγωγή άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Ενισχύσεις στους εφοπλιστές

1. Όλες οι μορφές ενίσχυσης που παρέχονται στους εφοπλιστές ή σε τρίτους και είναι διαθέσιμες ως ενίσχυση για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων υπάγονται στους κανόνες κοινοποίησης που προβλέπονται στο άρθρο 11.

Οι ενισχύσεις αυτές περιλαμβάνουν τις πιστωτικές διευκολύνσεις, τις εγγυήσεις καθώς και τα φορολογικά πλεονεκτήματα που χορηγούνται στους εφοπλιστές ή σε τρίτους για τους σκοπούς που αναφέρει το πρώτο εδάφιο.

2. Το ισοδύναμο επιδότησης των ενισχύσεων αυτών υπάγεται εξ ολοκλήρου στους κανόνες που ορίζονται με το άρθρο 4 και στις διαδικασίες εποπτείας που προβλέπονται από το άρθρο 12, εφόσον οι ενισχύσεις αυτές χρησιμοποιούνται πράγματι για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων σε ναυπηγεία της Κοινότητας.

3. Οι ενισχύσεις που χορηγεί ένα κράτος μέλος στους εφοπλιστές του ή σε τρίτους εντός των ορίων του για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων δεν επιτρέπεται να οδηγούν σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ εθνικών ναυπηγείων και ναυπηγείων των άλλων κρατών μελών, κατά την ανάθεση παραγγελιών.

4. Οι παρούσες διατάξεις δεν αποτελούν εμπόδιο για τη μελλοντική θέσπιση από την Κοινότητα κανόνων που θα αφορούν την ενίσχυση προς τους εφοπλιστές, με την επιφύλαξη ότι θα εξασφαλίζεται ο σεβασμός της διαφάνειας των ενισχύσεων στην κατασκευή και τη μετατροπή πλοίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Άρθρο 4

Ενισχύσεις στην παραγωγή συνδεδεμένες με τη σύμβαση

1. Οι ενισχύσεις στην παραγωγή προς υποστήριξη της ναυπήγησης και της μετατροπής πλοίων είναι δυνατόν να θεωρείται ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον το συνολικό ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται για μια σύμβαση δεν υπερβαίνει, σε ισοδύναμο επιδότησης, ένα κοινό ανώτατο όριο, το οποίο εκφράζεται ως ποσοστό της συμβατικής αξίας πριν από την ενίσχυση και που στο εξής καλείται «ανώτατο όριο».

2. Το ανώτατο όριο ορίζεται από την Επιτροπή, με βάση την υπάρχουσα διαφορά μεταξύ του κόστους των πλέον ανταγωνιστικών ναυπηγείων της Κοινότητας και των τιμών που εφαρμόζουν οι κύριοι ανταγωνιστές τους στη διεθνή αγορά, ως προς εκείνα, ιδιαίτερα, τα τμήματα της αγοράς στα οποία τα ναυπηγεία της Κοινότητας παραμένουν σχετικά ανταγωνιστικότερα.

Ωστόσο, η Επιτροπή φροντίζει ιδιαιτέρως να παραμένουν στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο οι ενισχύσεις που παρέχονται για τη ναυπήγηση μικρών πλοίων εξειδικευμένων χρήσεων, ιδιαίτερα δε μικρών σκαφών που στοιχίζουν λιγότερο από 10 εκατομμύρια Ecu, που αποτελούν τμήμα της αγοράς που συνήθως εξυπηρετείται από μικρά ναυπηγεία και στο οποίο ο ανταγωνισμός είναι κυρίως ενδοευρωπαϊκός, λαμβάνοντας πάντως υπόψη την ιδιάζουσα κατάσταση που επικρατεί στην Ελλάδα.

Η παρούσα διάταξη ισχύει επίσης για τις κάθε είδους μετατροπές πλοίων, ανεξάρτητα από την αξία της σύμβασης.

3. Το ανώτατο όριο επανεξετάζεται κάθε 12 μήνες ή και σε μικρότερο χρονικό διάστημα, όταν το επιβάλλουν έκτακτες περιστάσεις, με στόχο τη σταδιακή μείωση του ανωτάτου ορίου. Κατά την αναθεώρηση του ορίου, η Επιτροπή μεριμνά ώστε η ναυπηγική δραστηριότητα να μην συγκεντρώνεται υπέρμετρα σε ορισμένα τμήματα της αγοράς, σε βαθμό που να παραβλέπονται τα συμφέροντα της Κοινότητας. Το ανώτατο όριο ενίσχυσης που εφαρμόζεται για μια σύμβαση είναι το ανώτατο όριο που ισχύει κατά την ημερομηνία υπογραφής της οριστικής σύμβασης. Ωστόσο, ο κανόνας αυτός δεν ισχύει για πλοία που παραδίδονται πάνω από μια τριετία μετά την ημερομηνία υπογραφής της οριστικής σύμβασης. Στις περιπτώσεις αυτές το ανώτατο όριο που εφαρμόζεται για την εν λόγω σύμβαση είναι το όριο που ίσχυε τρία έτη πριν από την ημερομηνία παράδοσης του πλοίου.

Η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την τριετή προθεσμία που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο όταν αυτό δικαιολογείται λόγω του ότι το συγκεκριμένο σχέδιο ναυπηγικών εργασιών είναι τεχνικά πολύπλοκο ή λόγω καθυστερήσεων που προκύπτουν από απροσδόκητες, ουσιώδεις και δικαιολογητέες διαταραχές που επηρεάζουν το πρόγραμμα εργασίας ενός ναυπηγείου.

4. Το ανώτατο όριο αφορά όχι μόνον όλες τις μορφές ενισχύσεων στην παραγωγή — ανεξάρτημα από το εάν πρόκειται για καθεστώτα παροχής κλαδικών, γενικευμένων ή περιφερειακών ενισχύσεων — που χορηγούνται απευθείας στα ναυπηγεία, αλλά επίσης και τις ενισχύσεις που καλύπτονται από τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2.

5. Τα ποσά των ενισχύσεων που χορηγούνται βάσει των διαφόρων καθεστώτων παροχής ενισχύσεων δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνουν, αθροιστικά, το ανώτατο όριο που καθορίζεται βάσει της παραγράφου 2· για τη χορήγηση ενίσχυσης σε μεμονωμένες περιπτώσεις, δεν απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση στην Επιτροπή ή έγκριση από την πλευρά της.

Ωστόσο, όταν υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ ναυπηγείων διαφόρων κρατών μελών για κάποια συγκεκριμένη σύμβαση, η Επιτροπή απαιτεί, ύστερα από αίτηση οποιουδήποτε κράτους μέλους, την προηγούμενη κοινοποίηση των οικείων σχεδίων ενίσχυσης. Στις περιπτώσεις αυτές η Επιτροπή αποφασίζει εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από την κοινοποίηση, ενώ τα εν λόγω σχέδια ενίσχυσης δεν επιτρέπεται να τεθούν σε εφαρμογή χωρίς την έγκρισή της. Με την απόφασή της στις περιπτώσεις αυτές, η Επιτροπή φροντίζει ώστε η σχεδιαζόμενη ενίσχυση να μην θίγει τις εμπορικές συναλλαγές σε βαθμό που να αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

6. Οι ενισχύσεις οι χορηγούμενες υπό τη μορφή πιστωτικών διευκολύνσεων για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων που είναι σύμφωνες με το ψήφισμα του Συμβουλίου του ΟΟΣΑ της 3ης Αυγούστου 1981 (διευθέτηση σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις για πλοία) ή με οποιαδήπτε τυχόν συμφωνία που αντικαθιστά το ψήφισμα αυτό δεν συνυπολογίζονται στο ανώτατο όριο. Οι ενισχύσεις αυτές μπορεί να θεωρηθούν ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον πληρούν τους όρους του προαναφερόμενου ψηφίσματος ή τις διατάξεις των συμφωνιών που ενδεχομένως το αντικαθιστούν.

7. Οι ενισχύσεις για τη ναυπήγηση και τη μετατροπή πλοίων οι οποίες χορηγούνται υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας σε αναπτυσσόμενες χώρες δεν υπάγονται στο ανώτατο όριο. Οι ενισχύσεις αυτές μπορούν να θεωρούνται ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά εφόσον είναι σύμφωνες με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί για το σκοπό αυτό από την ομάδα εργασίας αριθ. 6 του ΟΟΣΑ στη συμφωνία της σχετικά με την ερμηνεία των άρθρων 6, 7 και 8 της διευθέτησης που αναφέρει η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου ή με οποιαδήποτε προσθήκη ή μεταγενέστερο διορθωτικό της εν λόγω συμφωνίας.

Κάθε τέτοιο μεμονωμένο σχέδιο ενίσχυσης πρέπει να κοινοποιείται εκ των προτέρων στην Επιτροπή, η οποία ελέγχει εάν συνηγορούν λόγοι «ανάπτυξης» για την προτεινόμενη ενίσχυση και βεβαιώνεται ότι η ενίσχυση αυτή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας που αναφέρει το πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 5

Λοιπές ενισχύσεις λειτουργίας

1. Οι ενισχύσεις που προορίζονται να διευκολύνουν την εξακολούθηση της λειτουργίας των επιχειρήσεων ναυπήγησης και μετατροπής σκαφών, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται η κάλυψη ζημιών, οι ενισχύσεις για τη διάσωση επιχειρήσεων και όλες οι υπόλοιπες μορφές ενισχύσεων λειτουργίας που δεν συνοδεύουν άμεσα συγκεκριμένα μέτρα αναδιάρθρωσης τα οποία καλύπτονται από το κεφάλαιο III, είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι το ποσό τους, προστιθέμενο στο ποσό των ενισχύσεων στην παραγωγή που χορηγούνται απευθείας σε μεμονωμένες συμβάσεις ναυπήγησης και μετατροπής πλοίων, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 4, δεν υπερβαίνει το όριο το οποίο εκφράζεται ως προσοστό του ετήσιου κύκλου εργασιών του αποδέκτη της ενίσχυσης, στον τομέα της ναυπήγησης και μετατροπής πλοίων.

2. Στα κράτη μέλη εναπόκειται να αποδεικνύουν σε ποιο βαθμό ο κύκλος εργασιών και οι ζημίες του αποδέκτη της ενίσχυσης προέρχονται, αφενός μεν από τη ναυπήγηση και μετατροπή πλοίων και, αφετέρου, από άλλες τυχόν δραστηριότητές του. Επίσης, εάν μερικός προορισμός της ενίσχυσης είναι να καλυφθούν ζημίες ή δαπάνες οφειλόμενες στα μέτρα αναδιάρθρωσης του κεφαλαίου III, τα κράτη μέλη οφείλουν να αναφέρουν σαφώς τα μέτρα αυτά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗΣ

Άρθρο 6

Ενισχύσεις των επενδύσεων

1. Οι ενισχύσεις επενδύσεων, με ειδικό ή μη χαρακτήρα, δεν μπορούν να χορηγούνται για τη δημιουργία νέων ναυπηγείων ή για επενδύσεις σε υπάρχοντα ναυπηγεία εκτός αν συνδέονται με πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο δεν συνεπάγεται καμία αύξηση του κατασκευαστικού δυναμικού του ναυπηγείου αυτού ή εκτός αν, σε περίπτωση αύξησης, είναι άμεσα συνδεδεμένες με αντίστοιχη μη αναστρέψιμη μείωση του δυναμικού άλλων ναυπηγείων του αυτού κράτους μέλους κατά την αυτή περίοδο.

Οι ενισχύσεις αυτές δεν μπορούν να χορηγούνται στα ναυπηγεία επισκευής των πλοίων, εκτός αν συνδέονται με πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο να οδηγεί σε μείωση του συνολικού δυναμικού επισκευής πλοίων του οικείου κράτους μέλους. Στα πλαίσια αυτά, η Επιτροπή μπορεί να συνεκτιμά τις μειώσεις δυναμικού που έλαβαν χώρα κατά τα αμέσως προηγούμενα έτη.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για το άνοιγμα νέου ναυπηγείου σε κράτος μέλος που δεν είχε προηγουμένως καμία ναυπηγική εγκατάσταση, ούτε για τις επενδύσεις που πραγματοποιούνται στο μοναδικό υφιστάμενο ναυπηγείο κράτους μέλους, υπό τον όρο ότι οι επιπτώσεις που έχει το εν λόγω ναυπηγείο στην κοινοτική αγορά είναι αμελητέες.

3. Σύμφωνα με την παράγραφο 1, οι ενισχύσεις των επενδύσεων είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον:

— το ποσό και η ένταση των ενισχύσεων αυτών δικαιολογούνται από την έκταση των προσπαθειών αναδιάρθρωσης που σχεδιάζεται να καταβληθούν,

— περιορίζονται στην κάλυψη δαπανών που συνδέονται άμεσα με την επένδυση.

4. Κατά την εξέταση των ενισχύσεων που προβλέπονται από τις παραγράφους 1 και 3, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της κατά πόσον το σχεδιαζόμενο επενδυτικό πρόγραμμα συνεισφέρει στους κοινοτικούς στόχους που έχουν καθοριστεί για τον τομέα αυτό, όπως στην καινοτομία, την εξειδίκευση, τις συνθήκες εργασίας, την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον.

Άρθρο 7

Ενισχύσεις για το κλείσιμο επιχειρήσεων

1. Οι ενισχύσεις για την κάλυψη του συνήθους κόστους που προκύπτει από το μερικό ή ολικό κλείσιμο ναυπηγείων κατασκευής ή επισκευής πλοίων μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον η μείωση της δυναμικότητας που προκύπτει από τη χορήγηση των ενισχύσεων αυτών είναι πραγματική και μη αναστρέψιμη.

Για να εξακριβωθεί ο μη αναστρέψιμος χαρακτήρας του κλεισίματος μονάδων προς τις οποίες χορηγούνται ενισχύσεις, το ενεχόμενο κράτος μέλος μεριμνά ώστε οι εγκαταστάσεις ναυπήγησης και επισκευής πλοίων που έχουν κλείσει να παραμείνουν κλειστές για χρονικό διάστημα όχι κατώτερο των πέντε ετών.

Κατά την πενταετία αυτή, το ναυπηγείο που έκλεισε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για δραστηριότητες που αποσκοπούν σε επάνοδο στις ναυπηγικές εργασίες έπειτα από την παρέλευση της πενταετίας.

Εάν, μετά την παρέλευση πενταετίας αλλά προτού παρέλθει δεκαετία από το κλείσιμο, ένα κράτος μέλος επιθυμεί να ανοίξει εκ νέου κάποια μονάδα κατασκευής ή επισκευής πλοίων, πρέπει να λάβει προηγουμένως την έγκριση της Επιτροπής.

Η Επιτροπή αποφασίζει, αφού συνεκτιμήσει την ισορροπία προσφοράς και ζήτησης που επικρατεί τη δεδομένη στιγμή σε παγκόσμια κλίμακα, καθώς και το αν αντιμετωπίζεται η χορήγηση ενισχύσεων για την επαναλειτουργία των εγκαταστάσεων.

2. Οι δαπάνες που ενδέχεται να δικαιολογούν τη χορήγηση των ενισχύσεων αυτών είναι ιδίως οι ακόλουθες:

— οι αποζημιώσεις που καταβάλλονται στους εργαζομένους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται πριν από την κατά το νόμο ηλικία συνταξιοδότησης,

— οι δαπάνες των συμβουλευτικών υπηρεσιών για εργαζομένους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται πριν από την κατά το νόμο ηλικία συνταξιοδότησης, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται καταβολές ποσών που πραγματοποιούν τα ναυπηγεία για να διευκολύνουν την ίδρυση μικρών επιχειρήσεων,

— τα ποσά που καταβάλλονται στους εργαζόμενους για την επαγγελματική τους επανεκπαίδευση,

— οι δαπάνες για τον προσανατολισμό του ναυπηγείου, των κτιρίων του, των εγκαταστάσεων και της υποδομής του προς χρήσεις διαφορετικές από την προσδιοριζόμενη στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ),

— στην περίπτωση πλήρους κλεισίματος ενός ναυπηγείου, η απομένουσα λογιστική αξία των εγκαταστάσεων ενός ναυπηγείου (χωρίς να λαμβάνεται υπόψη οποιαδήποτε ανατίμηση της αξίας αυτής που τυχόν επήλθε μετά την 1η Ιανουαρίου 1982 και υπερβαίνει το ποσοστό του πληθωρισμού σε εθνική κλίμακα).

3. Το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να δικαιολογούνται από τη σπουδαιότητα της συγκεκριμένης προσπάθειας αναδιάρθρωσης, με τον όρο ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα διαρθρωτικά προβλήματα της συγκεκριμένης περιοχής και, στις περιπτώσεις μεταστροφής προς άλλες βιομηχανικές δραστηριότητες, η κοινοτική νομοθεσία και οι κοινοτικοί κανόνες που ισχύουν για τον εν λόγω νέο τομέα.

Άρθρο 8

Ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη

1. Οι ενισχύσεις για την κάλυψη δαπανών τις οποίες πραγματοποιούν οι επιχειρήσεις ναυπήγησης και επισκευής πλοίων για ερευνητικά και αναπτυξιακά σχέδια είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα έξοδα που ενδέχεται να ληφθούν υπόψη είναι αποκλειστικά τα έξοδα εκείνα που συνδέονται με τη βασική έρευνα, τη βασική βιομηχανική έρευνα, καθώς και την εφαρμοσμένη έρευνα και την ανάπτυξη, όπως ορίζονται από την Επιτροπή στο παράρτημα I του κοινοτικού πλαισίου των κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και ανάπτυξη [1] εξαιρουμένων των εξόδων των σχετικών με τη βιομηχανική εφαρμογή και την εμπορική εκμετάλλευση των συγκεκριμένων αποτελεσμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΙΣΠΑΝΙΑ ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΑ

Άρθρο 9

1. Με την εξαίρεση του άρθρου 4 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο, το κεφάλαιο II της παρούσας οδηγίας θα ισχύσει για την Ισπανία μόνο από την 1η Ιανουαρίου 1992.

2. Κατά το 1991, οι ενισχύσεις για τη λειτουργία των ναυπηγείων κατασκευής και μετατροπής πλοίων στην Ισπανία μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι:

— η ισπανική ναυπηγική βιομηχανία θα εφαρμόσει, εκτός από το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης για τα έτη 1987-1990, σύμφωνα με το καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, όλα τα μέτρα αναδιάρθρωσης τα προβλεπόμενα από το συμπληρωματικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης για το 1991/92, που υπέβαλε στην Επιτροπή η ισπανική κυβέρνηση,

— η ισπανική κυβέρνηση θα αναθέσει από κοινού με την Επιτροπή, σε ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα-σύμβουλο τον έλεγχο της εφαρμογής σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του προαναφερόμενου προγράμματος αναδιάρθρωσης· ο σύμβουλος αυτός θα υποβάλλει στην Επιτροπή και στις ισπανικές αρχές ανά εξάμηνο λεπτομερείς εκθέσεις για την πρόοδο που έχει σημειωθεί σε αυτόν τον τομέα, σύμφωνα με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, ούτως ώστε να μπορέσει να λειτουργήσει με ενισχύσεις του αυτού επιπέδου με εκείνες που χορηγούνται στα λοιπά κράτη μέλη,

— στην περίπτωση που από τις εκθέσεις αυτές προκύψουν αμφιβολίες για το αν η ναυπηγική βιομηχανία θα μπορέσει να φθάσει στο επιδιωκόμενο επίπεδο ανταγωνιστικότητας, η ισπανική βιομηχανία θα λάβει τα κατάλληλα μέτρα αποκατάστασης που θα αποδεχθεί η Επιτροπή για να ενισχυθεί η αναδιάρθρωση του τομέα,

— το ποσό της ενίσχυσης λειτουργίας θα μειωθεί σε σχέση με το 1990.

Άρθρο 10

1. Το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας θα ισχύσει για την Ελλάδα μόνο από την 1η Ιανουαρίου 1992.

2. Κατά το 1991, οι ενισχύσεις για τη λειτουργία των ναυπηγείων κατασκευής, μετατροπής και επισκευής πλοίων οι οποίες δεν συνδέονται με νέες συμβάσεις μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά αν χορηγούνται με σκοπό την οικονομική αναδιάρθρωση των ναυπηγείων στα πλαίσια συστηματικού και συγκεκριμένου προγράμματος αναδιάρθρωσης που συνδέεται με την εκποίηση των ναυπηγείων.

3. Παρά την προβλεπομένη στην παράγραφο 2 υποχρέωση εκποίησης των ναυπηγείων, η ελληνική κυβέρνηση μπορεί να διατηρήσει την πλειοψηφία του 51 % σε κάποιο από τα ναυπηγεία αν η απόφαση αυτή δικαιολογείται για λόγους εθνικής άμυνας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ

Άρθρο 11

1. Πέραν των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που χορηγούνται στις επιχειρήσεις ναυπήγησης, μετατροπής και επισκευής πλοίων τις οποίες αφορά η παρούσα οδηγία υπόκεινται στους ειδικούς κανόνες γνωστοποίησης που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

[1] ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1986, σ. 2.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν εκ των προτέρων στην Επιτροπή και δεν θέτουν σε ισχύ, χωρίς την έγκρισή της:

α) οποιοδήποτε καθεστώς ενισχύσεων — νέο ή ήδη υφιστάμενο — ή οποιαδήποτε τροποποίηση ήδη ισχύοντος καθεστώτος ενισχύσεων που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία·

β) οποιαδήποτε απόφαση για την εφαρμογή καθεστώτος γενικευμένων ή περιφερειακών ενισχύσεων υπέρ των επιχειρήσεων που υπάγονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας·

γ) οποιαδήποτε μεμονωμένη περίπτωση εφαρμογής καθεστώτων ενισχύσεων από τις προβλεπόμενες στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 5 του άρθρου 4, και στην παράγραφο 7, ή περίπτωση που η Επιτροπή είχε προβλέψει ρητά, κατά την έγκριση του οικείου καθεστώτος ενίσχυσης.

Άρθρο 12

1. Προκειμένου η Επιτροπή να εποπτεύει την εφαρμογή των κανόνων χορήγησης ενισχύσεων οι οποίοι περιλαμβάνονται στα κεφάλαια II και III, τα κράτη μέλη της υποβάλλουν, προς αποκλειστική της χρήση:

α) εκθέσεις για κάθε σύμβαση ναυπήγησης ή μετατροπής πλοίου πριν από τη λήξη τριμηνίας ύστερα από το μήνα υπογραφής της κάθε σύμβασης, με λεπτομερή στοιχεία για τη χρηματοδοτική ενίσχυση που χορηγείται για τη σύμβαση, οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 1 του παραρτήματος·

β) εκθέσεις για την ολοκλήρωση κάθε σύμβασης ναυπήγησης ή μετατροπής πλοίου πριν από το τέλος του μήνα που ακολουθεί το μήνα περάτωσης των εργασιών, οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα 1 του παραρτήματος και οι οποίες παρέχουν λεπτομερή στοιχεία για τη χρηματοδοτική ενίσχυση που χορηγείται για τη σύμβαση·

γ) εξαμηνιαίες εκθέσεις, οι οποίες υποβάλλονται το αργότερο την 1η Οκτωβρίου και την 1η Απριλίου για κάθε προηγούμενο εξάμηνο, σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στους εφοπλιστές και χρησιμοποιήθηκαν για τη ναυπήγηση ή τη μετατροπή πλοίου σε ναυπηγείο εκτός του κράτους μέλους που χορηγεί την ενίσχυση και οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 2 του παραρτήματος·

δ) ετήσιες εκθέσεις που θα παρέχουν, ύστερα από σχετικό αίτημα της Επιτροπής, στοιχεία για τα ετήσια αποτελέσματα κάθε εθνικού ναυπηγείου στο οποίο δόθηκαν ενισχύσεις και για το σύνολο της χρηματοδοτικής ενίσχυσης που του χορηγήθηκε, οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 3 του παραρτήματος. Στην περίπτωση αυτή, τα στοιχεία αυτά συνοδεύονται από αντίτυπο της ετήσιας έκθεσης και πρέπει να διαβιβάζονται το αργότερο δύο μήνες μετά τη γενική συνέλευση κατά την οποία εγκρίθηκε η έκθεση αυτή·

ε) ετήσιες εκθέσεις, οι οποίες υποβάλλονται το αργότερο την 1η Απριλίου του έτους που ακολουθεί το συγκεκριμένο οικονομικό έτος, για την επίτευξη των στόχων αναδιάρθρωσης, όσον αφορά τις επιχειρήσεις στις οποίες δόθηκαν ενισχύσεις κατ' εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 6 και 7, και οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 4.

2. Με βάση τις πληροφορίες που της κοινοποιούνται, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 11 και της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή συντάσσει κατ' έτος γενική έκθεση, η οποία προορίζεται να χρησιμεύσει ως βάση για τις συζητήσεις με τους εθνικούς εμπειρογνώμονες. Στην έκθεση αυτή αναφέρεται, μεταξύ άλλων, το ύψος των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για συμβάσεις και των λοιπών ενισχύσεων λειτουργίας που χορηγήθηκαν μέσα σε κάθε κράτος μέλος κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης χρονικής περιόδου, το συνολικό ύψος των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για σκοπούς αναδιάρθρωσης, καθώς και η πρόοδος που σημειώθηκε όσον αφορά την επίτευξη των στόχων αναδιάρθρωσης μέσα σε κάθε κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια της ίδιας χρονικής περιόδου.

3. Σε περίπτωση που κάποιο κράτος μέλος δεν συμμορφώνεται πλήρως με την υποχρέωσή του να υποβάλλει εκθέσεις, όπως αυτή καθορίζεται από την πρώτη παράγραφο, η Επιτροπή μπορεί, ύστερα από σχετική συνεννόηση και ειδοποίηση, να απαιτήσει από αυτό να αναστείλει όλες τις εκκρεμείς καταβολές ήδη εγκεκριμένων ενισχύσεων, έως ότου περιέλθουν όλες οι προβλεπόμενες εκθέσεις στην Επιτροπή.

Αν κράτος μέλος ανταποκρίνεται με συνέπεια στην, βάσει της παραγράφου 1, υποχρέωσή του να καταρτίζει εκθέσεις αλλά οι εκθέσεις του είναι ελλιπείς και αν κατά τη διαβίβαση των εκθέσεων το κράτος μέλος υποδείξει τα ναυπηγεία που δεν συμμορφώθηκαν με την υποχρέωσή τους να δώσουν πληροφορίες, η Επιτροπή περιορίζει το ενδεχόμενο αίτημά της να ανασταλούν οι καταβολές ενισχύσεων μόνο στα ναυπηγεία αυτά.

Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1991 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993.

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. RUBERTI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Υπόδειγμα αριθ. 1

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ Η ΤΗΝ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

Τμήμα 1: **Αναλυτικά στοιχεία της σύμβασης**

1. Νέα ναυπήγηση/μετατροπή		
2. Επιχείρηση	3. Ναυπηγείο	4. Αριθμός ναυπηγείου
5. Πλοιοκτήτης		
6. Εφοπλιστής		
7. Χώρα νηολογήσεως του πλοίου		
8. Ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης	9. Ημερομηνία πέρατωσης/παράδοσης	

Τμήμα 2: **Χαρακτηριστικά του πλοίου**

10. Τύπος του πλοίου (ανά κατηγορία ΟΟΣΑ)
11. Νεκρό βάρος .....
12. Ολική χωρητικότητα (στ) ..... 13. Χωρητικότητα (CGT) .....

Τμήμα 3: **Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις**

	Τοπικό νόμισμα	Ecu (επικρατούσα τιμή)	% επί της συμβατικής τιμής
14. Συμβατική τιμή			
15. Εκτιμώμενη ενδεχόμενη ζημία			
16. Συμβατικές ενισχύσεις			
Α. Που χορηγήθηκαν στο ναυπηγείο:			
α) Επιδοτήσεις			
β) Πιστωτικές διευκολύνσεις			
γ) Ειδικές φορολογικές παραχωρήσεις			
δ) Άλλες ενισχύσεις			
Β. Που χορηγήθηκαν στον πελάτη ή στους τελικούς πλοιοκτήτες:			
α) Επιδοτήσεις			
β) Πιστωτικές διευκολύνσεις			
γ) Φορολογικές παραχωρήσεις			
δ) Άλλες ενισχύσεις			

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

.....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

Τα ποσά της χρηματοδοτικής ενίσχυσης υπέρ της συμβάσεως που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α), τα οποία πρέπει να αναφέρονται για το τέλος του τρίτου μηνός που ακολουθεί το μήνα της υπογραφής της συμβάσεως, πρέπει να είναι οριστικά, πλην της περιπτώσεως των κρατών όπου τα δημοσιονομικά συστήματα δεν επιτρέπουν την αναφορά οριστικών ποσών εντός αυτής της προθεσμίας (Ισπανία και Ιταλία). Στην περίπτωση αυτή, οι πληροφορίες για τη χρηματοδοτική ενίσχυση υπέρ της συμβάσεως μπορούν να είναι προσωρινές, αλλά πρέπει να προσδιορίζουν το ανώτατο επίπεδο ενίσχυσης που μπορεί να χορηγηθεί για τη σχετική σύμβαση, να παρέχονται δε εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α). Όταν αναφέρουν προσωρινά ποσά, τα κράτη μέλη πρέπει να ανακοινώνουν στην Επιτροπή το οριστικό ποσό της ενισχύσεως που χορηγείται στις συμβάσεις αυτές ευθύς μόλις εγκριθεί οριστικά ο προϋπολογισμός που αντιστοιχεί στο έτος που έχουν υπογραφεί οι συμβάσεις.

Υπόδειγμα αριθ. 2

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟΥΣ ΕΦΟΠΛΙΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΑΥΠΗΓΗΣΗ Η ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΠΛΟΙΩΝ

(Πληροφορίες μη αναφερομένες στο υπόδειγμα αριθ. 1)

1	2	3			4	5			
Περιπτώσεις	Επωνυμία της εταιρείας — δικαιούχου της ενισχύσεως	Χορηγηθείσα ενίσχυση			Μήνας κατά τον οποίο χορηγήθηκε η ενίσχυση	Απόκτηση ή μετατροπή			
		Είδος	Ύψος	Αναλυτικά στοιχεία		Τύπος πλοίου και αριθ. ναυπηγείου	Χωρητικότητα (GRT)	Ναυπηγείο εκτέλεσης των εργασιών	
								Χώρα	Επωνυμία
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

Υπόδειγμα αριθ. 3

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

Επωνυμία της εταιρείας: .....

Τμήμα 1: **Δημόσιες ενισχύσεις**

Ενισχύσεις λειτουργίας	1. Συμβατική αξία 2. Κόστος/ζημία	Καταβληθείσες άμεσες ενισχύσεις	Εμμεση υποστήριξη (βλέπε υπόδειγμα αριθ. 1)
1. Συμβατικές ενισχύσεις α) συνδεόμενες με συμβάσεις που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους β) συνδεόμενες με συμβάσεις που συνάπτονται μετά την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους, εκ των οποίων: — συνδεόμενες με την αναπτυξιακή βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών, — συνδεόμενες με συμβάσεις υπαγόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 5 2. Πληρωμή του λοιπού λειτουργικού κόστους, συμπεριλαμβανομένων των ποσών για την κάλυψη ζημιών (παράβαλλε άρθρο 5)			
Ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση	**Κόστος**		**Υποστήριξη**
3. Επενδύσεις 4. Πληρωμές για την απόλυση προσωπικού 5. Λοιπά έξοδα από το ταμειακό κόστος λόγω κλεισίματος της επιχείρησης 6. Κόστος από την πώληση στοιχείων του παγίου κεφαλαίου/εισπράξεις 7. Κόστος μετατροπής 8. Κόστος για προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης 9. Λοιπό κόστος αναδιάρθρωσης			

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

.....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

Τμήμα 2: **Κύκλος εργασιών και κέρδη/ζημίες (συμπληρώνεται από όλες τις επιχειρήσεις που έλαβαν άμεση ενίσχυση στην παραγωγή)**

	Πιο πρόσφατο έτος	Προηγούμενο έτος
10. Κύκλος εργασιών		
11. Τμήμα του κύκλου εργασιών που σχετίζεται με τις εργασίες ναυπήγησης και μετατροπής εμπορικών πλοίων: α) που βασίζεται σε συμβάσεις που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους β) που βασίζεται σε συμβάσεις που συνάπτονται μετά την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους από το οποίο: — τμήμα του κύκλου εργασιών που συνδέεται με την παρεχόμενη αναπτυξιακή βοήθεια προς τις αναπτυσσόμενες χώρες — τμήμα του κύκλου εργασιών που αντιστοιχεί στις συμβάσεις που υπάγονται στο άρθρο 4 παράγραφος 5		
12. Ζημίες (εφόσον υπάρχουν)		
13. Κέρδος που σχετίζεται με τις εργασίες ναυπήγησης και μετατροπής εμπορικών πλοίων: α) που είναι απόρροια ζημιών που συνεπάγονται οι συμβάσεις αυτές β) που έχει σχέση με μεταβολές στις προβλέψεις γ) που σχετίζεται με τις δαπάνες αναδιάρθρωσης		

Τμήμα 3: **Cash flow (συμπληρώνεται από τις επιχειρήσεις που είχαν ζημίες, στο σημείο 12 και οι οποίες έλαβαν δημόσια ενίσχυση)**

	Πιο πρόσφατο έτος	Προηγούμενο έτος
Χρησιμοποίηση των κεφαλαίων		
14. Εμπορικές ζημίες πριν από τις αποσβέσεις		
15. Δαπάνες για επενδύσεις		
16. Λοιπές δαπάνες		
17. Λοιπές μεταβολές στο κεφάλαιο κινήσεως		
Πηγή των πόρων		
18. Εισφορά μετοχικού κεφαλαίου: α) από ΝΠΔΔ που είναι μέτοχοι β) από ΝΠΙΔ και ιδιώτες μετόχους		
19. Δάνεια και υπέρβαση του πιστωτικού ορίου: α) από δημόσιες πηγές α) ποσό που αντιστοιχεί στην παρεχόμενη συμβατική χρηματοδοτική ενίσχυση β) από ιδιωτικές πηγές β) τμήμα του ποσού αυτού που παρέχεται με κρατική εγγύηση		
20. Δημόσιες επιδοτήσεις: α) αντίστοιχο ποσό των παρεχόμενων συμβατικών ενισχύσεων		

Υπόδειγμα αριθ. 4

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΝΑΥΠΗΓΗΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ (ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ) ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ ΠΟΥ ΤΥΓΧΑΝΟΥΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΠΡΟΣ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΟΙΚΕΙΟΥ ΕΤΟΥΣ

Τμήμα 1: Εγκαταστάσεις Ημερομηνία ..... Επιχείρηση: .....

1. Κλίνη ναυπήγησης πλοίου: Δεξαμενή/Επίπεδο κατασκευής	2. Τρέχουσα χρήση	3. Μέγεθος	4. Δυναμικό

Τμήμα 2: Βιβλίο εμπορικών παραγγελιών Ημερομηνία: .....

5. Κλίνη ναυπήγησης αριθ.	6. Αριθμός πλοίου	7. Τύπος πλοίου	8. Χωρητικότητα (CGT)	9. Ημερομηνία περάτωσης
10. Σύνολο νέων παραγγελιών		19	αριθ.	CGT .....
11. Σύνολο περάτωσης των ναυπηγικών:		19	αριθ.	CGT .....

Τμήμα 3: Στοιχεία για το απασχολούμενο προσωπικό στις ναυπηγικές εργασίες Ημερομηνία: .....

12. *Κατά τομέα δραστηριότητας*	19. *Κατά τομέα απάσχολησης* (εμπορικές εργασίες)
13. Εμπορικές εργασίες	20. Εργατικό προσωπικό
14. Offshore	21. Υπαλληλικό προσωπικό
15. Πολεμικό ναυτικό	22. Σύνολο απασχολούμενου προσωπικού για τις εμπορικές εργασίες
16. Επισκευαστικές εργασίες	23. Υπεργολάβοι
17. Άλλες εργασίες	24. Αλλαγή στον αριθμό των απασχολούμενων
18. Σύνολο	
25. Σύνολο ωρών εργασίας του ναυπηγείου	
26. Σύνολο ωρών εργασίας για τη ναυπήγηση και τη μετατροπή εμπορικών πλοίων	

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....